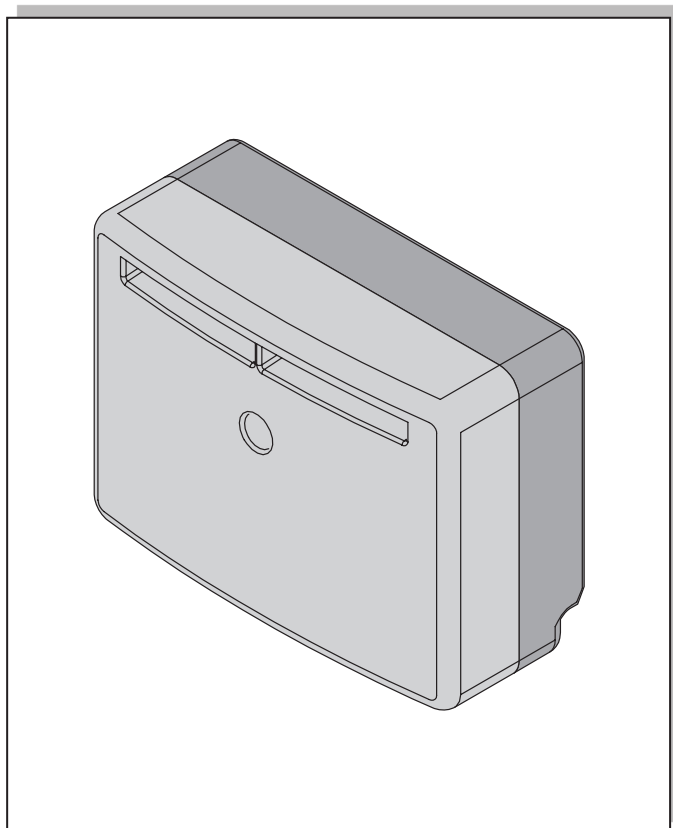


Руководство по эксплуатации и инструкция по монтажу Коробка управления 7151-..



RUS



9000-606-78/40





Содержание



Важная информация

| | |
|---|---|
| 1. Общее | 4 |
| 1.1 Оценка соответствия..... | 4 |
| 1.2 Общие указания..... | 4 |
| 1.3 Утилизация изделия | 4 |
| 1.4 Указания по медицинскому изделию | 5 |
| 1.5 Рекомендации по электромагнитной совместимости для медицинских изделий | 5 |
| 1.6 Применение по назначению | 5 |
| 1.7 Применение не по назначению | 5 |
| 1.8 Применение дополнительных устройств | 5 |
| 2. Безопасность | 6 |
| 2.1 Общие указания по безопасности | 6 |
| 2.2 Указания по безопасности для защиты от электрического тока..... | 6 |
| 3. Предупреждающие указатели и символы | 7 |
| 3.1 Типовая табличка | 7 |
| 4. Объем поставки | 7 |
| 5. Технические данные | 8 |
| 6. Действие | 9 |
| 6.1 Описание действия..... | 9 |



Монтаж

| | |
|--|----|
| 7. Установка | 10 |
| 7.1 Помещение для установки | 10 |
| 7.2 Возможности установки..... | 10 |
| 8. Крепление | 10 |
| 8.1 Крепление на стене | 10 |
| 8.2 Крепление на пластине | 10 |
| 9. Подключение к электросети | 11 |
| 9.1 Сведения о соединительных проводах..... | 11 |
| 9.2 Схема подключения | 12 |
| 9.3 Подключение штепсельной вилки..... | 12 |
| 9.4 Разгрузка от напряжения..... | 13 |



Обнаружение неисправностей

| | |
|--|----|
| 10. Рекомендации для техников | 14 |
| 10.1 Смена предохранителей | 14 |



Важная информация

1. Общее

1.1 Оценка соответствия

В соответствии с Директивами Европейского союза, применимыми к данному прибору, настоящее изделие было подвергнуто испытаниям на соответствие и соответствует требуемым основным положениям данного документа.

1.2 Общие указания

- Руководство по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью изделия. Необходимо обеспечить его доступность для пользователя. Соблюдение руководства по монтажу и эксплуатации является условием применения изделия по назначению и его корректного обслуживания, новых сотрудников необходимо ознакомить с Руководством. В случае перехода на новое место работы передайте его тем, кто будет продолжать работать с установкой.
- Безопасность пользователя и бесперебойная эксплуатация прибора могут быть обеспечены исключительно при использовании оригинальных запасных частей. Кроме того, разрешается применять только те комплектующие, которые указаны в настоящем Руководстве по эксплуатации и монтажу и разрешены к использованию компанией Dürr Dental. В случае использования иных комплектующих компания Dürr Dental не несет ответственности за безопасную эксплуатацию и надежную работу изделия. Претензии на возмещение ущерба, связанного с использованием таких комплектующих, не принимаются.
- Компания Dürr Dental несет ответственность за свои изделия только в том случае, если монтаж, повторная установка, изменения, дополнения и ремонт производились компанией Dürr Dental либо компанией, авторизованной компанией Dürr Dental, а также если прибор использовался в соответствии с Руководством по монтажу и эксплуатации.

- Руководство по монтажу и эксплуатации соответствует версии изделия и состоянию техники на момент ее первого пуска в эксплуатацию. Права на приведенные в данном Руководстве схемы подключения электроприборов, процессы, наименования, программное обеспечение и изделия защищены.
- Перевод Руководства по монтажу и эксплуатации был подготовлен со всей добросовестностью. Однако мы не можем нести ответственность за возможные ошибки перевода. Основополагающей является прилагаемая немецкая версия Руководства по монтажу и эксплуатации.
- Перепечатка руководства по эксплуатации и инструкции по монтажу, даже в выдержках, разрешается только с письменного разрешения фирмы Dürr Dental.
- Необходимо сохранять оригинальную упаковку для возможного возврата изделия. Только оригинальная упаковка обеспечивает оптимальную защиту изделия в течение транспортировки. В случае возврата изделия в течение гарантийного срока компания Dürr Dental не несет ответственности за ущерб, причиненный во время транспортировки по причине отсутствия оригинальной упаковки! Упаковка должна храниться в местах, недоступных для детей.

1.3 Утилизация изделия

- Директива EC 2002/96/EG - WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment) от 27 января 2003 и ее актуальное применение в национальном праве предписывают, что стоматологические изделия подчиняются данной Директиве и на территории Европейского экономического пространства должны утилизироваться в соответствии со специальными предписаниями.
- По вопросам корректной утилизации изделия просьба обращаться в компанию Dürr Dental либо к вашему поставщику стоматологического оборудования.

1.4 Указания по медицинскому изделию

- Данный продукт является медицинским изделием и может применяться только лицами, которые на основании своего образования либо знаний могут обеспечить его корректную эксплуатацию.

1.5 Рекомендации по электромагнитной совместимости для медицинских изделий

Коробка управления Dürr 7151-300-50 является электрическим медицинским прибором. Необходимо принимать особые меры осторожности в плане электромагнитной совместимости. При установке и пуске в эксплуатацию необходимо учитывать указания главы "Подключение к электросети" данного Руководства.

1.5.1 Защищенность от высокочастотных помех

Переносные и мобильные высокочастотные устройства коммуникации могут оказывать влияние на коробку управления Dürr 7151-300-50.

1.5.2 Преобразователь напряжения

Коробка управления Dürr 7151-300-50 оснащенная трансформатором производства компании Hahn в соответствии со стандартом EN 61558.

Тип BV EI 422 1282, Nr. 9120-10-212.

Вход: 230 V, 50-60 Hz

Выход: 24 v, 4 VA

Трансформатор соответствует требованиям по электромагнитной совместимости, ультрафиолетовому излучению, стандартам CE.



Применение других трансформаторов может привести к повышению излучения, либо к уменьшению помехозащищенности коробки управления.

Указания по электромагнитной совместимости приборов можно найти в брошюре Nr. 9000-606-67/30 либо в сети Интернет (www.duerr.de) в разделе "Скачать техническую документацию"

1.5.3 Требования прибора



Коробка управления Dürr 7151-300-50 не должна устанавливаться непосредственно на другие приборы. В случае, если необходима эксплуатация вблизи других приборов либо установка на них, необходимо проконтролировать бесперебойную работу коробки управления в таком положении.

1.6 Применение по назначению

Коробка управления Dürr 7151-.. предназначена исключительно для управления аспирационной установкой Dürr Dental V 250 S и VS 250 S.

1.7 Применение не по назначению

Любое иное применение, либо применение, выходящее за указанные рамки, является применением не по назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате такого применения. Весь риск несет пользователь.



Запрещено применять изделие в операционных.

1.8 Применение дополнительных устройств

- Приборы могут соединяться между собой либо с частями установки только в том случае, когда такое соединение не угрожает безопасности пациента, оператора и окружающей среды. В случае, если безопасность такого соединения не указана непосредственно в сопроводительных документах к изделию, пользователь должен обратиться за консультацией к производителю либо к специалисту для того, чтобы убедиться, что такое соединение не угрожает безопасности пациента, оператора и окружающей среды.



2. Безопасность

2.1 Общие указания по безопасности

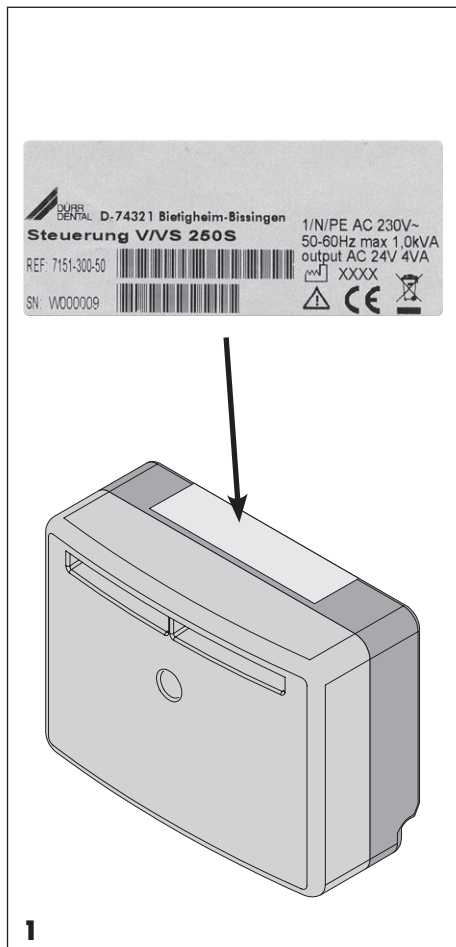
Прибор был разработан и сконструирован компанией Dürr Dental таким образом, чтобы максимально исключить опасность при применении изделия по назначению. Однако мы считаем себя обязанными описать следующие мероприятия по безопасности для того, чтобы исключить оставшуюся опасность.

- При эксплуатации прибора соблюдайте предписанные для места эксплуатации законы и нормативы! Изменения в конструкции прибора недопустимы. Компания Dürr Dental не несет ответственности за приборы с измененной конструкцией. В интересах безопасной эксплуатации и применения прибора пользователи несут ответственность за соблюдение предписаний и настоящих положений.
- Установка должна производиться профессионалом.
- Перед каждым сеансом использования прибора пользователь должен убедиться в бесперебойном функционировании и безупречном состоянии изделия.
- Пользователь должен уметь эксплуатировать изделие.
- Изделие не предназначено для использования в помещениях, в которых существует опасность взрыва, либо возгорания. Участки повышенной опасности взрыва могут возникать вследствие применения горючих анестетиков, средств для очищения кожи, кислорода и средство для дезинфекции кожи.

2.2 Указания по безопасности для защиты от электрического тока

- Перед подключением прибора необходимо убедиться, что указанные на приборе значения сетевого напряжения и сетевой частоты совпадают со значениями сети.
- Перед началом эксплуатации необходимо проверить прибор и соединения на наличие повреждений. Поврежденные кабели и разъемы должны быть немедленно заменены.

- При проведении работ с прибором необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности.



3. Предупреждающие указатели и символы

В Руководстве по монтажу и эксплуатации применяются следующие обозначения и символы для указания на особенно важные сведения:



Данные об указаниях и запретах для предотвращения личного и материального ущерба.



Особые сведения относительно экономического применения изделия и прочие сведения



Соблюдать руководство по эксплуатации



Предупреждение об опасном электрическом напряжении

3.1 Типовая табличка

REF каталожный номер / номер типа
Серийный номер SN



Соблюдайте сопроводительную документацию!



В соответствии с Директивой EC (2002/96/EG-WEE) необходима корректная утилизация



дата изготовления

4. Объем поставки

Коробка управления для аспирационной установки V 250 S и VS 250 S

Тип 7151-300-50

с креплением и возможностью снятия с него



5. Технические данные

| | | |
|--------------------------------|-------|---------|
| Напряжение | В, 1~ | 230 |
| Частота | Гц | 50 - 60 |
| Величина потребляемой мощности | кВА | макс. 1 |

Выход клеммы подключения X2

| | | |
|------------|-------|---------|
| Напряжение | В, AC | 230 |
| Мощность | кВА | макс. 1 |

Выход клеммы подключения X4

| | | |
|------------|-------|---------|
| Напряжение | В, AC | 24 |
| Мощность | ВА | макс. 2 |

Выход клеммы подключения X5

| | | |
|------------|-------|---------|
| Напряжение | В, AC | 24 |
| Мощность | ВА | макс. 2 |

| | | |
|----------------|-----------|------------|
| Размеры | В x Ш x Г | 107x140x65 |
|----------------|-----------|------------|

| | | |
|------------|---|-----|
| Вес | г | 480 |
|------------|---|-----|

| | |
|-------------------|-------|
| Тип защиты | IP X0 |
|-------------------|-------|

| | |
|---------------------|---|
| Класс защиты | I |
|---------------------|---|

| |
|-----------------------------------|
| Отсутствует деталь для применения |
|-----------------------------------|

| |
|-------------------------|
| Длительная эксплуатация |
|-------------------------|

Условия окружающей среды при работе

Температура (°C) от +10 до +40

Относительная влажность

воздуха (%) максимум 70

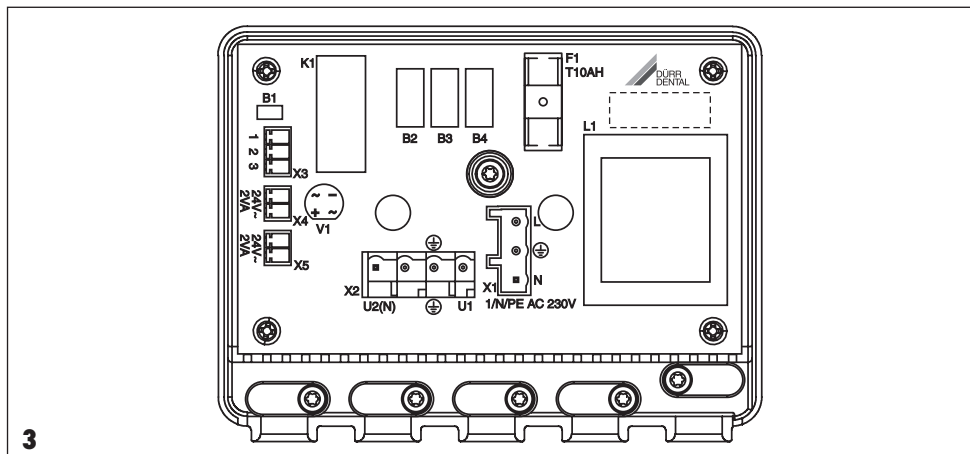
Условия окружающей среды при

хранении и транспорте

Температура (°C) -10 до +60

Относительная влажность

воздуха (%) максимум 95



6. Действие

6.1 Описание действия

Коробка управления предназначена для управления аспирационной установкой в стоматологической практике. После включения установленного перед коробкой управления сетевого выключателя с лампочками-индикаторами коробка управления готова к эксплуатации. . Переключателем (замыкателем), подключенным к разъему X3 управляется реле K1. Это приводит в действие аспирационную установку. К разъемам X4 и X5 можно подключить, например, клапан выбора рабочего места, либо мойку, эти устройства также включаются посредством выключателя X3.



Монтаж

7. Установка

7.1 Помещение для установки

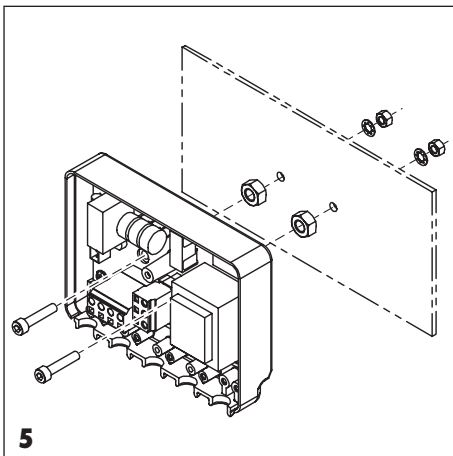
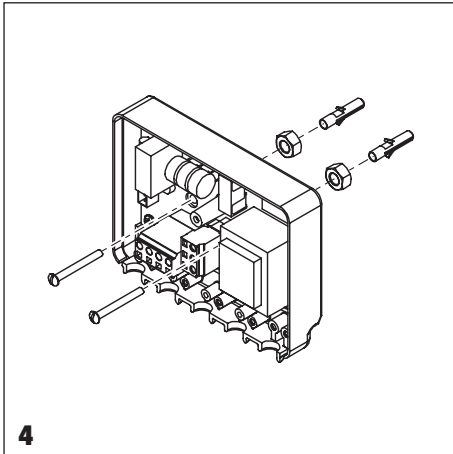
- Температура в помещении в зимнее время не должна понижаться менее + 10 °С, а в летнее время не должна повышаться более .
- Установка в подсобных помещениях, например, в котельной, должна быть согласована в соответствии со строительным правом.
- Не допускается установка во влажных помещениях.

7.2 Возможности установки

- Монтаж шурупами и дюбелями на стене.
- Монтаж на стенке корпуса винтами и гайками.



При монтаже в сочетании с V / VS 250 S необходимо соблюдать дистанцию до машины не менее 50 см.



8. Крепление

8.1 Крепление на стене

Для крепления на стене следует применять соответствующие шурупы и дюбеля. В качестве прокладки между корпусом и стеной использовать гайки, входящие в комплект (М 8).

8.2 Крепление на пластине

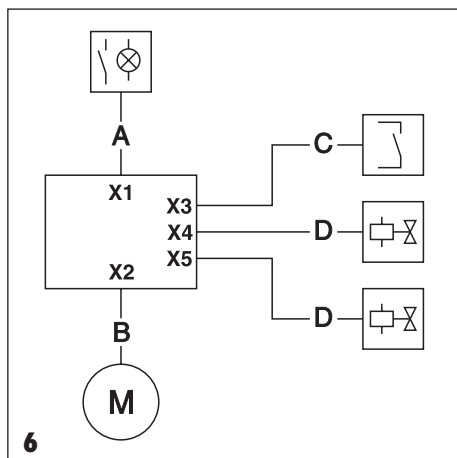
Просверлить отверстия для закрепления винтов с внутренним шестигранником М 5. Закрепить коробку управления с помощью винтов с внутренним шестигранником, зубчатых дисков и гаек. В качестве прокладки между корпусом и пластиной использовать гайки, входящие в комплект (М 8)..

9. Подключение к электросети

Перед подключением сверить сетевое напряжение со значением напряжения, указанным на типовой табличке. Электрическая установка для напряжения питания должна соответствовать местным нормам для практик и клиник. При электрическом подключении к напряжению питания в электрическую цепь должен быть встроены всеполюсный раздвигатель с лампочками-индикаторами (всеполюсный переключатель) с размыканием контакта не менее 3 мм. Предохранитель электрической цепи: силовой выключатель 16 А, характеристика В, С и D в соответствии с EN 60898



Электрическое подключение к напряжению питания посредством безопасной штепсельной вилки либо штепсельной вилки CSE запрещено.



9.1 Сведения о соединительных проводах

A 230 V сетевое подключение, гибкий, максимальная длина 1,5 м:

Шлангопровод ПВХ:
H05 VV-F 3G1,5 мм²
Допущено: VDE, SEV и UL

B 230 V подключение двигателя, гибкий, максимальная длина 2 м:

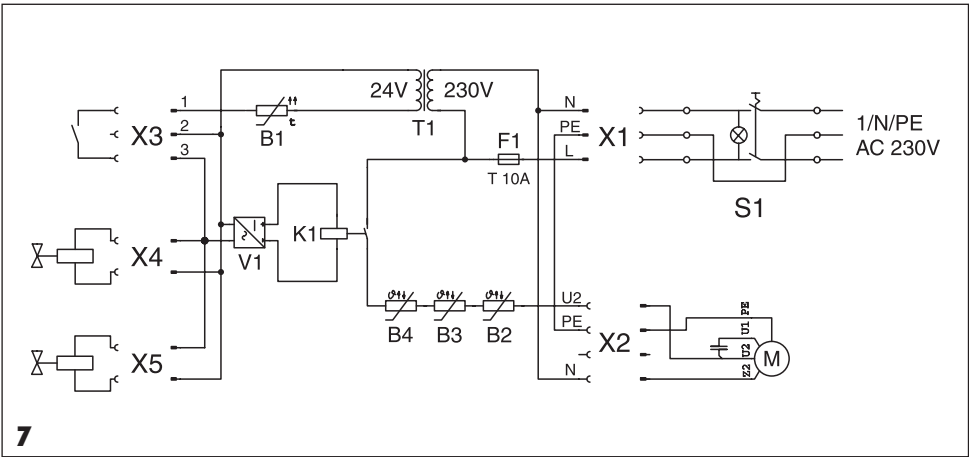
Шлангопровод ПВХ:
H05 VV-F 3G1 мм²
Допущено: VDE, CSA и UL

C 24 V монтажный провод для рукавной задержки, гибкий, максимальная длина 2 м:

Шлангопровод ПВХ (гладкий):
H05VV-F3x0,75 мм²
Допущено: VDE, SEV и UL

D 24 V монтажный провод для клапана переключения рабочего места либо мойки, гибкий, максимальная длина 2 м:

Шлангопровод ПВХ (гладкий):
H03VVH2-F2x0,5 мм²
Допущено: VDE, SEV и UL



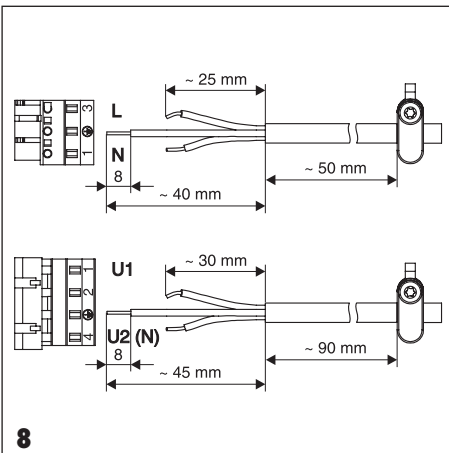
Применение других кабелей может привести к повышенному излучению, либо к пониженной помехозащищенности коробки управления.

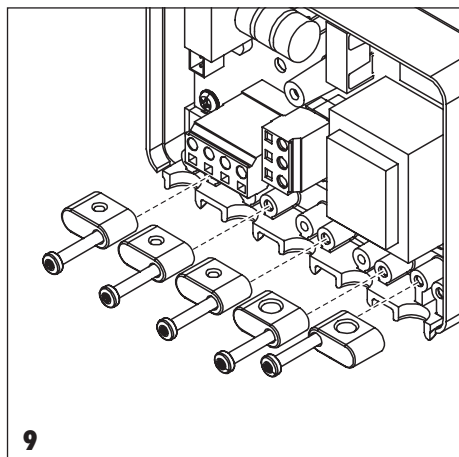
9.2 Схема подключения

- S1** Переключатель для лампочек-индикаторов
- F1** Предохранитель Т 10 А Н
- X1** Сетевое подключение 1/Ν/PE AC 230 V
- X2** Подключение двигателя
- X3** Подключение установки
- X4** Подключение клапана смены рабочего места 24 V AC, 2 VA
- X5** Подключение мойки 24 V AC, 2 VA
- T1** Трансформатор 24 V AC / макс. 4 VA

9.3 Подключение штепсельной вилки

Провод подключения к сети (трехполюсный) и провод подключения двигателя (четырёхполюсный) для штепсельной вилки в коробке управления изолировать друг от друга на минимально возможном расстоянии. Для этого оставить чуть больше защитного провода.





9.4 Разгрузка от напряжения

Закрепить на коробке управления входящие в комплект устройства для разгрузки от напряжения. Проследить, чтобы провода были надежно закреплены клеммами.



Обнаружение неисправностей

10. Рекомендации для техников

Ремонтные работы, выходящие за рамки стандартного техобслуживания, должны производиться исключительно специалистами либо нашей сервисной службой.

- В случае, если аспирационная установка не включается, произвести следующий контроль:
 - Глухая посадка аспирационной установки.
 - Электропитание платы.
 - Контроль монтажного провода либо мини-выключателей на шлангопроводе и реле рабочего места.



В случае, если не удалось включить установку, заменить печатную плату. Недопустимо проведение ремонта печатной платы.

10.1 Смена предохранителей

При перебоях в работе аспирационной установки проконтролировать либо заменить предохранители.



Перед открытием крышки корпуса отключить сетевой выключатель (либо предохранитель-автомат), расположенный перед коробкой управления!

- Вынуть держатель предохранителя.
- Вынуть предохранитель из держателя, проверить, в случае необходимости вставить новый предохранитель.



DÜRR DENTAL AG

Höpfigheimer Straße 17 · 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Tel: +49 7142 705-0 · Fax: +49 7142 705-500
info@duerr.de · www.duerr.de

